

R468H-1

Testa termostatica con ghiera antimanomissione Thermostatic head with anti-tamper ring nut

Istruzioni / Instruction
047U54408 05/2025

❶ Installazione - Installation - Installation - Installation - Instalación - Instalação - Installatie - Instalace - Inštalácia - Монтаж

IT - Le teste termostatiche devono essere installate in posizione orizzontale.

Per non falsare la rilevazione della temperatura, le teste termostatiche non devono essere installate in nicchie, cassonetti, dietro tendaggi o essere esposte direttamente ai raggi solari. In questi casi si consiglia di utilizzare i modelli con sensore a distanza (R462 / R463).

EN - Thermostatic heads must be installed in the horizontal position.

In order to prevent inaccurate temperature readings, thermostats should not be installed in recesses, in curtain boxes or behind curtains, and should not be exposed to direct sunlight. In the above cases, models with remote sensor should be used (R462 / R463).

FR - Les têtes thermostatiques doivent être installées à l'horizontale.

Pour ne pas fausser la détection de la température, les têtes thermostatiques ne doivent pas être installées dans des cavités murales, des caissons, derrière des rideaux ou directement exposées aux rayons solaires. Si tel est le cas, il est conseillé d'utiliser les modèles équipés de capteur à distance (R462 / R463).

DE - Thermostatkopf muss horizontal installiert werden.

Um ungenaue Temperaturmessungen zu verhindern, sollten Thermostatköpfe nicht in Vertiefungen, Vorhangkästen oder hinter Vorhängen installiert werden. Vermeiden Sie außerdem direkte Sonneneinstrahlung. In obigen Fällen benutzen Sie ein Modell mit Fernfühler (R462 / R463).

ES - Los cabezales termostáticos deben instalarse en posición horizontal.

Para prevenir errores en la lectura de temperatura, el cabezal termostático no debe instalarse en huecos, en el interior de cajones, detrás de cortinas o en ubicaciones donde quede expuesto al sol. En todos los casos anteriores deberá instalarse un cabezal termostático con sensor a distancia (R462 / R463).

PT - As cabeças termostáticas devem ser instaladas na horizontal.

Para evitar leituras imprecisas, as cabeças termostáticas não devem ser instaladas em nichos ou atrás de cortinas e não devem sofrer exposição solar direta. Em casos como os referidos acima, deverão ser usados modelos de cabeças termostáticas com sensor remoto (R462 / R463).

NL - Thermostatische regelementen dienen steeds horizontaal gemonteerd te worden.

Om te voorkomen dat een foutieve ruimtetemperatuur gemeten wordt, mogen de thermostatische regelementen niet gemonteerd worden in niches of achter gordijnenn, of blootgesteld worden aan direct zonlicht. Indien niet anders mogelijk dient gebruik gemaakt te worden van modellen met voeler op afstand (R462 / R463).

CZ - Termostatické hlavice musejí být instalované v horizontální poloze.

Aby se zabránilo nepřesnému měření teploty, termostaty by neměly být montované do výklenků, nebo za závěsy. Také by neměly být vystavené přímému slunečnímu záření. V těchto případech se doporučuje použít modely s dálkovým čidlem (R462/R463).

SK - Termostatické hlavice musia byť inštalované v horizontálnej polohe.

Aby sa zabránilo nepresnému meraniu teploty, termostaty by nemali byť montované do výklenkov, alebo za závesmi. Taktiež by nemali byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V týchto prípadoch sa odporúča použiť modely s diaľkovým čidlom (R462/R463).

RU - Термостатическую головку следует устанавливать в горизонтальном положении.

Во избежание некорректной работы из-за неправильной регистрации температуры в помещении, термостаты не следует устанавливать в нишах, за шторами и экранами, под прямыми лучами солнца. В этих случаях используйте модели с дистанционным сенсором температуры (R462 / R463).



IT - Per installare le teste termostatiche sul corpo valvola, procedere come segue:

- 1) Avvitare i 2 grani filettati (contenuti nel sacchetto compreso con la confezione), negli appositi fori filettati femmina della ghiera metallica, utilizzando una chiave a brugola da 2 mm. **NON avvitare a fondo i grani.**
- 2) Aprire completamente la testa portando la manopola in posizione ☼.
- 3) Accostare la testa termostatica alla valvola inserendola sull'esagono del corpo e avvitare la ghiera.
- 4) Chiudere la ghiera anti-manomissione, **avvitando a fondo** i 2 grani precedentemente inseriti, utilizzando una chiave a brugola da 2 mm.
- 5) A questo punto la testa è agganciata alla valvola e può essere portata nella posizione di regolazione desiderata ruotando la manopola.

EN - To install the thermostatic heads on the valve body, proceed as follows:

- 1) Screw the 2 threaded pins included in the bag with the package, into the female threaded holes of the metal ring, using an Allen key 2 mm.
- DO NOT fully tighten the pins.**
- 2) Fully open the head by turning the knob to position ☼.
- 3) Insert the thermostatic head on the hexagon of the valve body and turn the ring nut to tighten it.
- 4) Tighten the anti-tamper ring nut, **fully screwing** the 2 pins previously inserted, using a 2 mm Allen key.
- 5) The head is now fixed to the valve and can be moved to the required adjustment position by turning the knob.

FR - Pour installer les têtes thermostatiques sur le corps de la vanne, procéder de la manière suivante:

- 1) Visser les 2 tiges filetées (contenues dans le sachet figurant dans l'emballage) dans les trous filetés femelles de la bague métallique, en utilisant une clé Allen de 2 mm. **NE PAS visser complètement les tiges letées.**
- 2) Ouvrir complètement la tête en positionnant le volant sur ☼.
- 3) Pousser la tête thermostatique contre la base en forme hexagonale de la vanne, visser la bague filetée.
- 4) Bloquer la bague anti-manipulation **en vissant à fond** les 2 tiges filetées introduites plus haut; utiliser une clé Allen de 2 mm.
- 5) A ce stade, la tête est fixée à la vanne et peut être placée sur la position de réglage souhaitée en tournant le volant.

DE - Um den Thermostatkopf am Ventilkörper zu installieren, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Schrauben Sie die beiden in der Packung mit beigefügten Gewindestifte in die beiden Gewinde des Metallringes mithilfe eines 2mm Inbusschlüssels.
- Die Gewindestifte nicht festziehen.**
- 2) Öffnen Sie den Kopf vollständig indem Sie den Knopf auf Position ☼ drehen.
- 3) Setzen Sie den Thermostatkopf auf das Sechseck des Ventilkörpers, drehen Sie anschließend die Ringmutter fest.
- 4) Aktivieren Sie den Sabotage Schutz, indem Sie beide Gewindestifte mithilfe eines 2 mm Inbusschlüssels festziehen.
- 5) Der Thermostatkopf sitzt nun fest und kann durch Verstellen des Knopfes auf die gewünschte Position gestellt werden.

ES - Para instalar el cabezal termostático sobre el cuerpo de válvula, proceder como sigue:

- 1) Introducir los dos tornillos (incluidos en la bolsa suministrada en el interior del embalaje) en los agujeros roscados del anillo metálico, utilizando una llave Allen de 2 mm. **NO roscar los tornillos hasta el final.**
- 2) Abrir completamente el cabezal hasta la posición ☼.
- 3) Insertar el cabezal a la válvula juntando el hexágono al cuerpo de válvula y roscar el anillo.
- 4) Cerrar el anillo anti-manipulación, **atornillando al máximo** los dos tornillos insertados inicialmente, utilizando una llave Allen de 2 mm.
- 5) El cabezal ya está unido a la válvula y puede ajustarse a la posición necesaria girando la parte superior del cabezal.

PT - Instalação da cabeça termostática no corpo da válvula termostaticável:

- 1) Aparafuse os 2 parafusos (incluídos na embalagem), nos respetivos orifícios roscados presentes no anel metálico, para tal deverá usar uma chave hexagonal de 2 mm. **NÃO aperte os parafusos completamente.**
- 2) Abra completamente a cabeça colocando o manipulo na posição ☼.
- 3) Encaixe a cabeça termostática na válvula termostaticável e aperte a porca metálica.
- 4) Aperte a porca antimanipulação, **roscando completamente** os 2 parafusos introduzidos anteriormente, para tal deverá usar uma chave hexagonal de 2 mm.
- 5) Nesta altura a cabeça termostática encontra-se encaixada na válvula termostaticável e pode ser agora colocada na posição de regulação desejada rodando o manipulo.

NL - Ga als volgt te werk om de thermostaatellemen te monteren op het kraanlichaam:

- 1) Schroef de 2 schroefjes, meegeleverd in een zakje, in de boringen met inwendige schroefdraad van de metalen ring, gebruik makend van een zeskantsleutel 2 mm. **De schroefjes NIET volledig tot het einde schroeven.**
- 2) Open het thermostaatellemen volledig door het handwiel in de stand ☼ te draaien.
- 3) Druk het thermostaatellemen tegen de zeskantbasis van het kraanlichaam en draai de metalen ring vast.
- 4) Blokkeer de metalen ring door de 2 eerder gemonteerde schroefjes volledig tot het einde te schroeven, gebruik makend van een zeskantsleutel 2 mm.
- 5) Het thermostaatellemen is nu bevestigd op het kraanlichaam en kan in de gewenste regelstand gezet worden door het handwiel te draaien.

CZ - Montáž termostatické hlavice na tělo ventilu provedte následovně:

Pomocí 2 mm imbusového klíče vložte 2 kolíky se závitem (součást balení) do vnitřních závitových otvorů na šestihránné matici.

NEDOTAHUJTE KOLÍKY NA DORAZ.

Pootočením úplně otevřete hlavici do polohy ☼.

Nasaďte termostatickou hlavici na tělo ventilu a utáhněte šestihranou matici.

Zajistěte matici úplným zaskrutkováním předtím vložených 2 kolíků pomocí 2 mm imbusového klíče.

Termostatická hlavice je nyní pevně osazena na ventilu a můžete nastavit požadovanou teplotu.

SK - Inštaláciu termostatickej hlavice na telo ventilu vykonajte nasledovne:

1) Pomocou 2 - mm imbusového kľúča vložte 2 kolíky so závitom (súčasť balenia) do vnútorných závitových otvorov na šesťhrannej matici.

NEDOTAHUJTE KOLÍKY NA DORAZ.

2) Pootočením úplne otvorte hlavicu do polohy ☼.

3) Nasaďte termostatickú hlavicu na telo ventilu a utiahnite šesťhrannú maticu.

4) Zajistite maticu úplným zaskrutkovaním predtým vložených 2 kolíkov pomocou 2-mm imbusového kľúča.

5) Termostatická hlavica je teraz pevne osadená na ventile a môžete nastaviť požadovanú teplotu.

RU - Для установки термостатической головки выполните следующие действия:

- 1) Ввинтите 2 резьбовых штифта, находящиеся в комплекте, в отверстия с внутренней резьбой в металлической гайке на головке. Используйте шестигранный ключ 2 мм. **Не заворачивайте полностью штыри.**
- 2) Полностью откройте термостатическую головку, повернув ее в положение ☼.
- 3) Наденьте термостатическую головку на шестигранный выступ на корпусе клапана, после чего закрепите головку, закрутив гайку на головке.
- 4) Зафиксируйте антиваledальную гайку, полностью ввинтив резьбовые штифты. Используйте шестигранный ключ 2 мм.
- 5) Термостатическая головка зафиксирована на клапане, и теперь может быть установлена в требуемое положение, посредством поворота рукоятки.

⚠ Avvertenze per la sicurezza. L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

♻ Smalimento imballo. Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

♻ Smalimento del prodotto. Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

ℹ Altre informazioni. Per ulteriori informazioni consultare il sito giacomini.com o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

⚠ Safety Warning. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

♻ Package Disposal. Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

♻ Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

ℹ Additional information. For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.